



**In-Kind Grant Award  
# SACCI-2020-33**

**Name of Grant Activity:** "Pervomaiskyi City Council Corruption Prevention Capacity Building"

**Grant Number:** SACCI-2020-33

**Activity Start Date:** 21 December 2020

**Activity End Date:** 31 March 2021

**Grantee:** Pervomaiskyi City Council, (here-in-after referred as "Grantee", "Recipient", "Party")  
Address: 40 Peremohy av., 64102 Pervomaiskyi, Kharkiv oblast, Ukraine  
Telephone: +380 5748-324-22, email: [pervomaiskyorg@ukr.net](mailto:pervomaiskyorg@ukr.net), represented by the Pervomaiskyi City Mayor, Mykola Baksheiev

and

**Grantor:** Management Systems International (MSI), implementer of the Support to Anti-Corruption Champion Institutions (SACCI) Program in Ukraine technical assistance project, Project Registration card #3679-07, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, date of registration: 10 July 2020 (hereinafter referred to as the "MSI", "Party", or "Grantor"), have made In-Kind Grant Award (here-in-after referred as "Grant" or "Award") on the following:

**Грантова угода  
в негрошовій формі  
№SACCI-2020-33**

**Назва діяльності за грантом:** «Розбудова спроможності Первомайської міської ради щодо запобігання корупції»

**Номер Гранту:** SACCI-2020-33

**Дата початку діяльності:** 21 грудня 2020 року

**Дата завершення діяльності:** 31 березня 2021 року

**Грантоотримувач:** Первомайська міська рада (далі за текстом «Грантоотримувач», «Реципієнт», «Сторона»)  
Адреса: Україна 64102, м. Первомайський, Харківська область, проспект Перемоги, 40  
Телефон: +380 5748-324-22, адреса електронної пошти: [pervomaiskyorg@ukr.net](mailto:pervomaiskyorg@ukr.net), в особі Первомайського міського голови Миколи Бакшеева

та

**Грантодавець:** «Менеджмент Системс Інтернешнл» (MSI), виконавець проекту міжнародної технічної допомоги «Підтримка організацій-лідерів у протидії корупції в Україні «Взаємодія» (реєстраційна картка програми (проекту) №3679-07, видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України, дата реєстрації: 10 липня 2020 року (далі за текстом – «MSI», «Сторона», чи «Грантодавець») уклали цю Грантову угоду в негрошовій формі (далі за



MSI shall award the "in-kind" contributions listed in Attachment B (here-in-after referred as "Technical Assistance") to Pervomaiskyi City Council pursuant to MSI's Contract **AID-121-C-17-00003** with the United States Agency for International Development (USAID). This in-kind Grant is to support activities outlined in the project description at Attachment A during the period of performance listed above. Please carefully review the following Terms and Conditions and indicate your acceptance by signing at the end of this Award document.

**In-Kind Support.** This award is made to Recipient on the condition that the materials will be used in accordance with the Program Description, and is subject to the terms and conditions set forth in this agreement.

**Authorized Representative and Key Personnel.** The grantee's authorized representative and point of contact for this grant is Mykola Baksheiev, Pervomaiskyi City Mayor. MSI's designated point of contact for this grant is Kenneth Kinzer, Director of Contracts,

#### **Title and Use of Equipment and Property**

Grantee shall be the custodian for all goods/services listed in Attachment B issued as part of this grant. However, ownership and title to all good goods/services listed herein shall vest in USAID. At close out of the grant, MSI and USAID shall make a determination regarding the formal

текстом «Грант» або «Угода») і домовились про таке:

MSI надає внески в «негрошовій» формі, згідно до **Додатку В** (далі за текстом «Технічна допомога»), Первомайська міська рада у відповідності до Контракту з Агентством Сполучених Штатів з міжнародного розвитку (USAID) № **AID-121-C-17-00003** з MSI. Цей Грант у негрошовій формі має на меті підтримку діяльності, яка окреслена в описі проекту в Додатку А, протягом періоду реалізації, який зазначений вище. Будь-ласка, уважно ознайомтеся з умовами та положеннями, які викладені нижче, та зазначте про їх прийняття Вами шляхом підписання внизу цього документу про надання Гранту.

**Підтримка в негрошовій формі.** Цей Грант надається Реципієнту за умови, що матеріали використовуватимуться у відповідності до Опису програми і згідно з умовами та положеннями, які викладені в цій Угоді.

**Уповноважений представник та ключовий персонал.** Уповноваженим представником та контактною особою Грантоотримувача за цим Грантом є Микола Бакшеєв, Первомайський міський голова. Контактною особою від MSI за цією грантовою угодою є Кеннет Кінзер, Директор з питань контрактів,

#### **Право власності та користування обладнанням та майном**

Грантоотримувач є зберігачем всіх товарів/ послуг, які перераховані в Додатку В, що становить частину цієї Угоди. Проте право власності і права на всі товари та послуги, які перераховані в цьому документі, належать USAID. На час закриття Гранту MSI та USAID визначаться щодо офіційної



transfer of title of property and ownership to the grantee.

The services/materials are provided "as is." MSI makes no warranty about the condition or serviceability of the materials.

The Grantee agrees to use and maintain services/materials received to complete the activities listed in Attachment A.

Should the Grantee sell the items or otherwise transfers ownership or control to a third party, or use the services/materials for purposes other than those of the Grant, MSI reserves the right to recover the items or seek reimbursement at the fair market value of the items.

Parties agreed that Grantee receives the right to use all the results of the services/works provided under the Grant for the own or linked to Grantee third parties` needs in order to reach the goals and tasks under the Program Description (Attachment A), in particular:

- Grant permissions or prohibit the use of the services/works results by any third parties;
- Reproduce/copy services/works results;
- Make services/works results public;
- Alter, adapt or make any amendments to the services/works results;

**Liability.** Neither MSI nor USAID shall be liable for any third-party claims arising as a result of this Grant.

**Termination.**

The Grantor may terminate this award at any time, in whole or in part, upon written 10-day notice to the Grantee by the Chief of Party implemented by

передачі права на майно та права власності Грантоотримувачеві.

Послуги/ матеріали надаються "без гарантій якості." MSI не надає жодних гарантій щодо стану чи експлуатаційних якостей матеріалів.

Грантоотримувач погоджується використовувати та утримувати отримані послуги/ матеріали для здійснення заходів, що перераховані в Додатку А.

В разі продажу об'єктів Грантоотримувачем чи іншим чином передання права власності чи контролю третій стороні, чи використання послуг/ товарів для цілей, що не відповідають цьому Гранту, MSI має право повернути об'єкти чи вимагати відшкодування за справедливою ринковою вартістю об'єктів.

Сторони домовились, що Грантоотримувач отримує право використовувати всі результати робіт/ послуг, які надано в рамках цього Гранту для задоволення власних потреб та потреб будь-яких пов'язаних із Грантоотримувачем третіх сторін з метою досягнення цілей і завдань відповідно до Опису програми (Додаток А), зокрема:

- Надавати дозволи чи забороняти використання результатів робіт/ послуг будь-яким третім сторонам;
- Відтворювати результати робіт/ послуг;
- Оприлюднювати результати робіт/ послуг;
- Переробляти, адаптувати та іншим чином змінювати результати робіт/ послуг.

**Відповідальність.** Ні MSI, ні USAID не несуть відповідальності за вимогами третіх сторін, які виникають як результат цього Гранту.

**Припинення.**

Грантодавець може припинити цей контракт в будь-який час, в цілому чи частково, після надання письмового



MSI or his/her designee if the Grantee fails to satisfactorily perform the required activities or for any reason if it is decided by the Grantor to be in the best interest of its client.

The Grantee may terminate this award at any time, in whole or in part, upon written 10-day notice to the Grantor and returning of the all goods and equipment received under the Grant.

**Disputes.** Any disputes under or relating to this Grant shall be decided by the Grantor. The Grantor will maintain final authority in all disputes.

**Branding and Marking.** The Grantee shall comply with the requirements of the Branding and Marking plan, provided as Attachment C. The Grantee shall confirm any Branding and Marking requirements with MSI.

**Monitoring.** The grantee shall grant access to all project sites and activities to SACCI designated staff. Grantee will facilitate the review of documents and provide access to grantee personnel and/or beneficiaries as needed.

#### **Miscellaneous Provisions**

This agreement may be amended upon the mutual, written consent of the parties.

The Recipient must ensure that any sub-recipients of the services/materials set forth in Attachment B comply with the terms of this award.

повідомлення Грантоотримувачу Директором Проекту, що реалізується MSI, або особою, яка ним призначена, за 10 днів, у разі неналежного виконання діяльності, що вимагається, чи з будь-якої іншої причини, якщо, на думку Грантодавця, це відповідатиме інтересам його клієнта.

Грантоотримувач може припинити цей контракт в будь-який час, в цілому чи частково, після надання письмового повідомлення Грантодавцю за 10 днів та повернення всього майна та обладнання, яке отримано за цим Грантом.

**Спори.** Всі спори за цим Грантом чи стосовно цього Гранту вирішуються Грантодавцем. Грантодавець є останньою інстанцією у вирішенні всіх спорів.

**Брендинг та маркування.** Грантоотримувач дотримується вимог Плану брендингу та маркування, який надається як Додаток С. Грантоотримувач узгоджує всі вимоги щодо брендингу та маркування з MSI.

**Моніторинг.** Грантоотримувач надає доступ до всіх локацій та заходів проекту призначеному персоналу проекту «Взаємодія». Грантоотримувач сприятиме ознайомленню з документами та, за потреби, надаватиме доступ персоналу Грантоотримувача та/чи бенефіціарам.

#### **Різне**

Зміни та доповнення до цієї Угоди можуть вноситися за взаємною письмовою згодою сторін.

Реципієнт повинен забезпечити дотримання кожним суб-реципієнтом, що отримує послуги/ матеріали, які зазначені у Додатку В, вимог умов цього контракту.



No materials provided to the Recipient under this agreement may be sold or exported from Ukraine without the prior written approval from MSI.

Не дозволяється продаж чи експорт жодних матеріалів, які надаються Реципієнту за цією Угодою, із України без попередньої письмової згоди MSI.

The Recipient agrees that the materials provided under this award will not be made available for use of military, police, or security forces.

Реципієнт погоджується, що матеріали, які надано за цим контрактом, не надаватимуться для військових та поліцейських сил та сил безпеки.

The Recipient is reminded that U.S. executive orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the responsibility of the Recipient to ensure compliance with these executive orders and laws.

Реципієнту доводиться до відома, що урядові постанови США та закони США забороняють угоди та надання ресурсів чи підтримки фізичним особам та організаціям, які пов'язані з тероризмом. Забезпечення дотримання вимог цих постанов та законів є обов'язком Реципієнта.

#### Certifications

By signing this grant, the Grantee certifies to the best of its current knowledge that it:

#### Засвідчення

Підписанням цього Гранту Грантоотримувач засвідчує, що, наскільки йому відомо на даний час:

Has not and will not provide material support or resources to any individual or entity that it knows, or has reason to know, is an individual or entity that advocates, plans, sponsors, engages in, or has engaged in terrorist activity, including but not limited to the individuals and entities listed in the Annex to Executive Order 13224:

Він не надавав і не надаватиме матеріальної підтримки чи ресурсів жодній фізичній чи юридичній особі, яка, наскільки їм відомо, чи про яку вони мають підстави знати, що вона підтримує, планує, фінансує, займається чи займалася терористичною діяльністю, включаючи, проте не обмежуючись, фізичних та юридичних осіб, які перераховані у Додатку до урядової постанови 13224:

<https://www.state.gov/executive-order-13224/>

<https://www.state.gov/executive-order-13224/>

Is not presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible, or voluntarily excluded by any Federal department or agency;

Йому на даний час не заборонено, його не відсторонено, не внесено до заборони, не визнано таким, що не має права, чи добровільно не виключено жодним Федеральним управлінням чи органом;

Has not within a three-year period preceding this agreement been convicted of or had a civil

Протягом трьох років до цієї Угоди його не було засуджено чи щодо нього не було



judgment rendered against them for commission of fraud, violating Federal or State antitrust statutes or commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsification or destruction of records, making false statements, or receiving stolen property;

винесено судового рішення за вчинення шахрайства, порушення федерального антимонопольного законодавства чи антимонопольного законодавства рівня штату, чи вчинення розтрата, крадіжки, підробки, хабарництва, фальсифікації чи знищення записів, лжесвідчення чи приховування краденого майна;

Has not within a three-year period preceding this application/proposal had one or more public transactions (Federal, State or lo local) terminated for cause or default.

Протягом трьох років до цієї заявки/пропозиції не було припинено в односторонньому порядку чи через невиконання зобов'язань одну або більше угод із державою (на федеральному рівні, рівні штату чи місцевому рівні).

To acknowledge receipt and acceptance of this Grant, please sign and return a copy to the MSI/SACCI Project, Hanna Koval, Grants Manager.

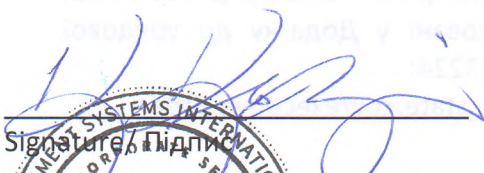

На підтвердження отримання та прийняття цього Гранту, будь-ласка, підпишіть та поверніть копію до Проєкту «Взаємодія»/MSI, Ганні Коваль, менеджерці програми грантів.

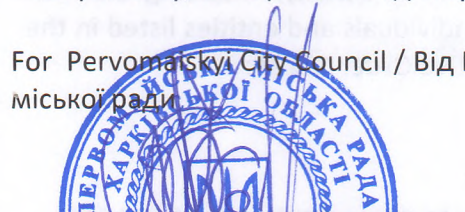

We look forward to working with you on this worthwhile activity. The parties' signatures below, transmitted by facsimile or via electronic signature, have the same power as the original.

Сподіваємося на співпрацю з Вами щодо реалізації цієї важливої діяльності. Підписи сторін нижче, які передано факсимільним зв'язком, або електронний підпис, мають таку ж силу, як і оригінал підпису.

For MSI/ Від MSI

For Pervomaisky City Council / Від Первомайської міської ради

  
Signature/ Підпис  
  
Kenneth Kinzer / Кеннет Кінзер  
Director of Contracts / Директор з контрактів

  
Signature/ Підпис  


Mykola Bakshiev / Микола Бакшеев  
Pervomaisky City Mayor / Первомайський міський голова

23 March 2021  
Date/ Дата

\_\_\_\_\_  
Date/ Дата